



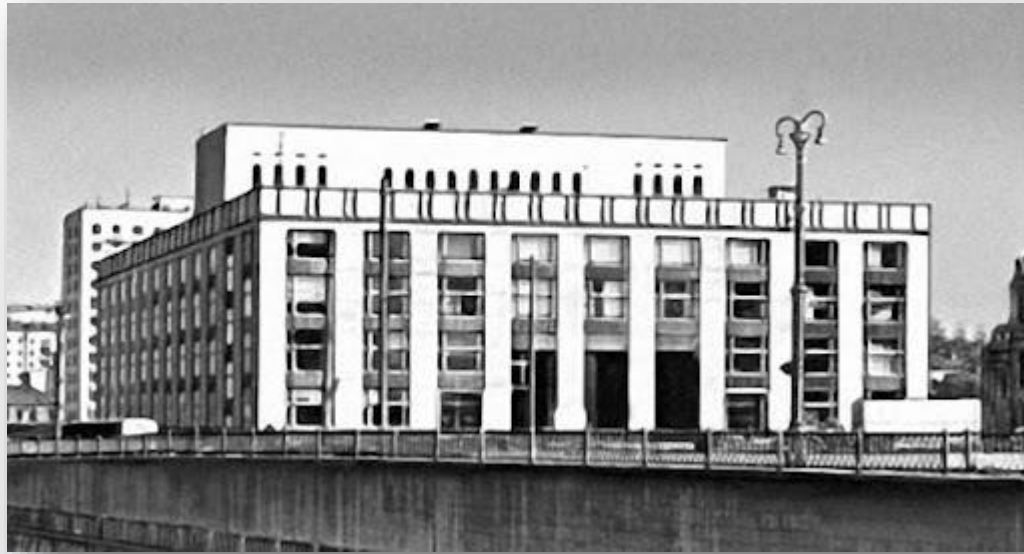
Japanese language collection of literature in the All-Russia State Library for Foreign Literature

全ロシア国立外国文献図書館の 日本語文学コレクション

Asadova Ekaterina
Chief Cataloguer

Acquisition and Document Processing
Center

In the Beginning of the LFL



- 1921 – founded as independent institution
 - 1922 – opened for readers
- 100 books -> 4 500 000+ books
- 5 staff members - > 300+ staff members

1949 – LFL starts to gather first eastern books in Chinese.

1955 – creation of the Department of Oriental Literature.

1975 – change of the LFL's profile to humanities and social studies only.

1984 – disbandment of the Department of Oriental Literature.

1994 – creation of the Sector of Oriental Literature opens

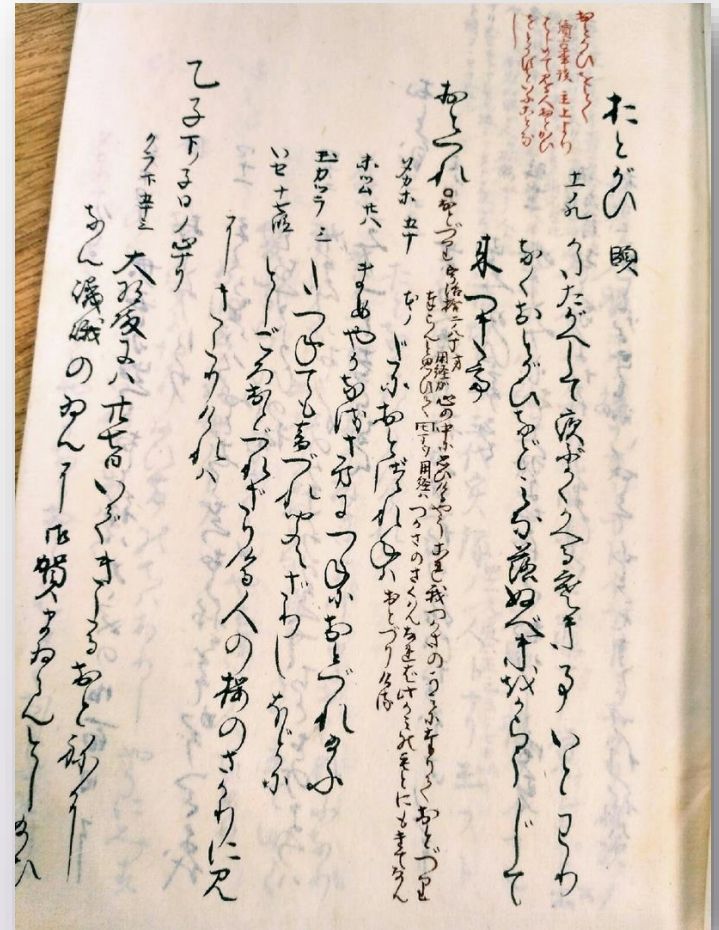
2013 – disbandment of the Sector of Oriental Literature opens

Present times

144 languages in total



55 oriental languages



Arabic - 9 555 documents

Mongolian language - 12 128 documents

Indian languages - 12 647 documents

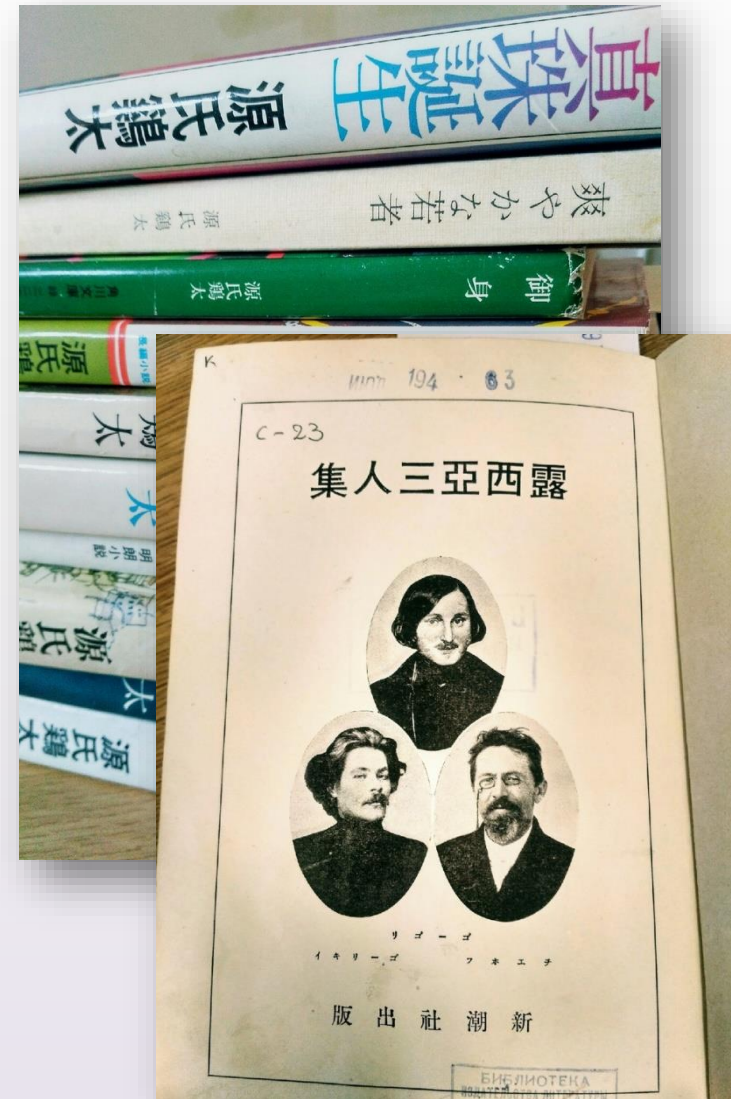
Chinese language - 16 020 documents

Japanese language - **25 855** documents

- Published in 20-th century
- Fiction and non-fiction

Fiction

- 1) Japanese fiction
- 2) Japanese translations of Russian fiction
- 3) Japanese translations of other countries literature



Japanese Fiction

...全集, ...選集, ...集 of

Yokomitsu Riichi, Yosano Hiroshi and Yosano Akiko, Wakayama Bokusui, Akutagawa Ryunosuke, Aono Suekichi, Kobayashi Hideo, Arishima Takeo, Dazai Osamu, Ibuse Masuji, Nagai Tatsuo, Iwano Homei, Izumi Kyoka, Inoue Yasushi, Ishikawa Jun, Sakaguchi Ango, Ishikawa Takuboku, Ito Sei, Takami Jun, Kawabata Yasunari, Kajii Motojiro, Koda Rohan, Kunikida Doppo, Masamune Hakucho, Mori Ogai, Muroo Saisei, Mushanokoji Saneatsu, Nagai Kafu, Natsume Soseki, Niwa Fumio, Hino Ashihei, Nogami Yaeko, Minamoto Yuriko, Noma Hiroshi, Mishima Yukio, Ozaki Koyo, Sato Haruo, Sato Ton, Shimazaki Toson etc.

Japanese Fiction

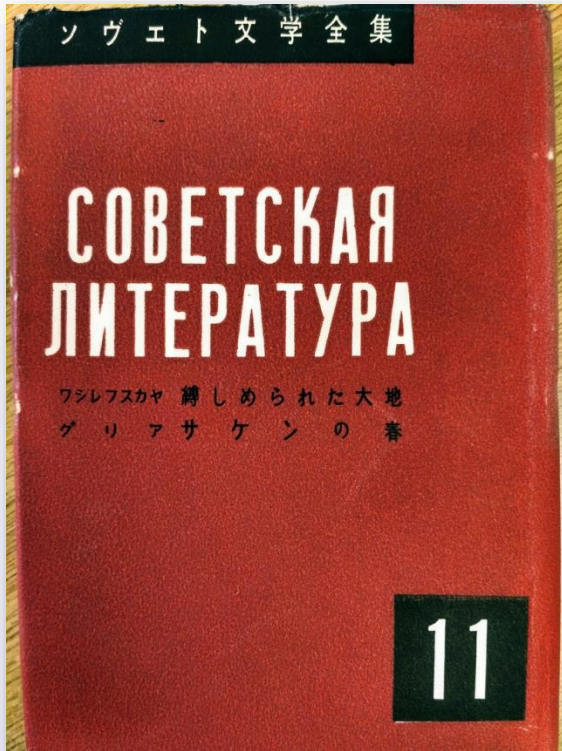
Series: 現代日本文學全集, 日本現代文學全集, 昭和文學全集 etc.

Poetry: ...歌集, ...詩集, ...句集, 和歌集, 連歌集, 俳諧集 etc.

Drama: 戲曲集、謡曲集, 狂言集, 脚本集 etc.

Bunkobon: 新潮文庫, 角川文庫, 岩波文庫 etc.

Translated Russian Fiction



縛しめられた大地; サケンの春
訳: 米川哲夫, 久野公
河出書房
1953

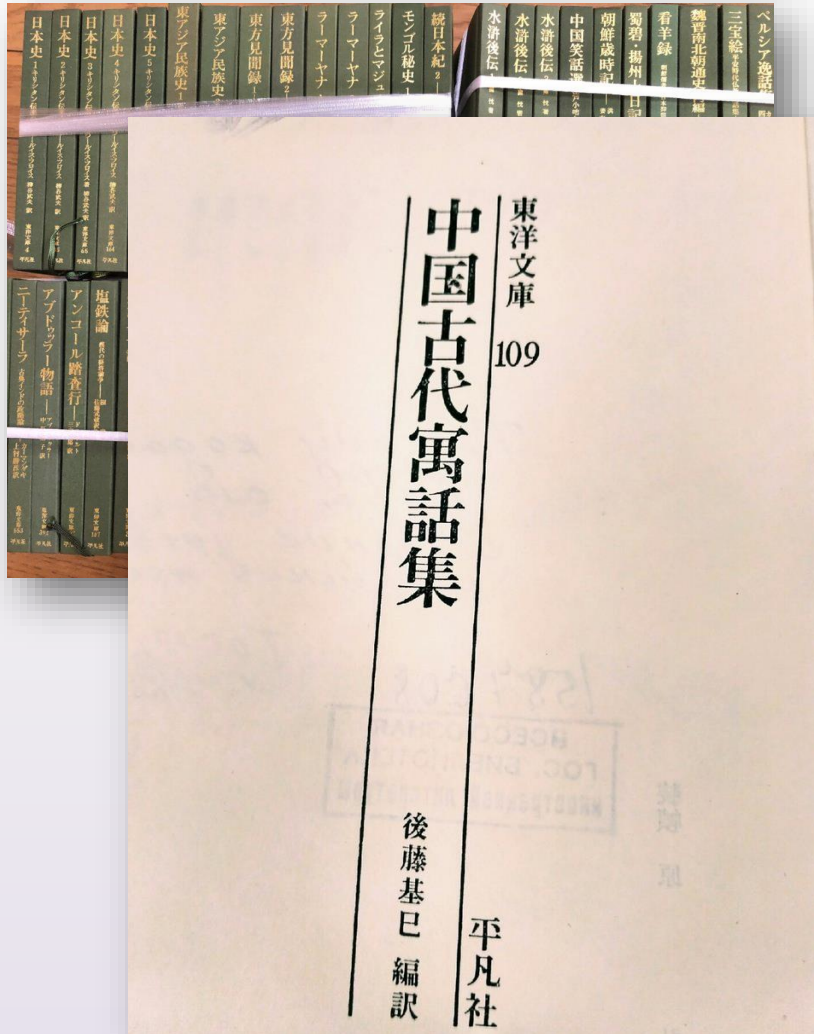


アンナ・カレーニナ: 戯曲
訳: 袋一平
創芸社
1952



降誕祭と結婚式
ドストエフスキー
訳: 米川正夫
橘書店
1941

Other Japanese translations



東洋文庫
平凡社
1970s

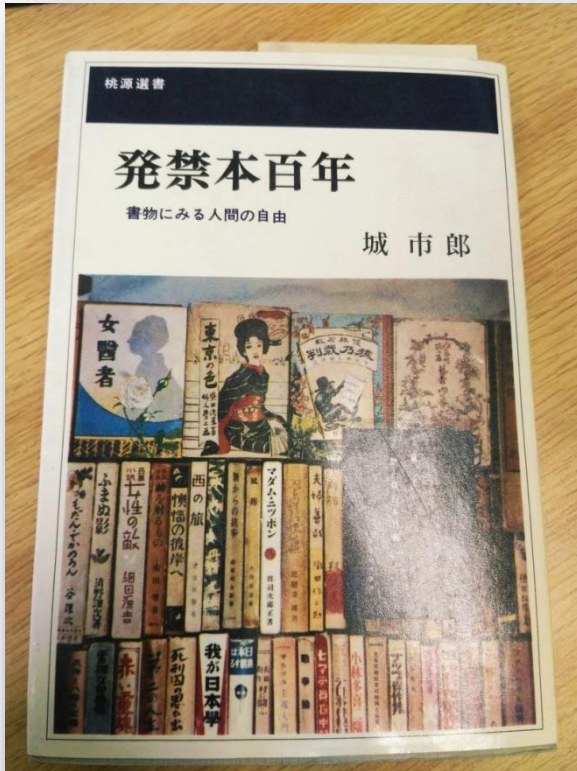
康熙帝伝 (Histoire de l'empereur de la
Chine) by Joachim Bouvet

十王子物語 (दशकुमारचरित) by Daṇḍin

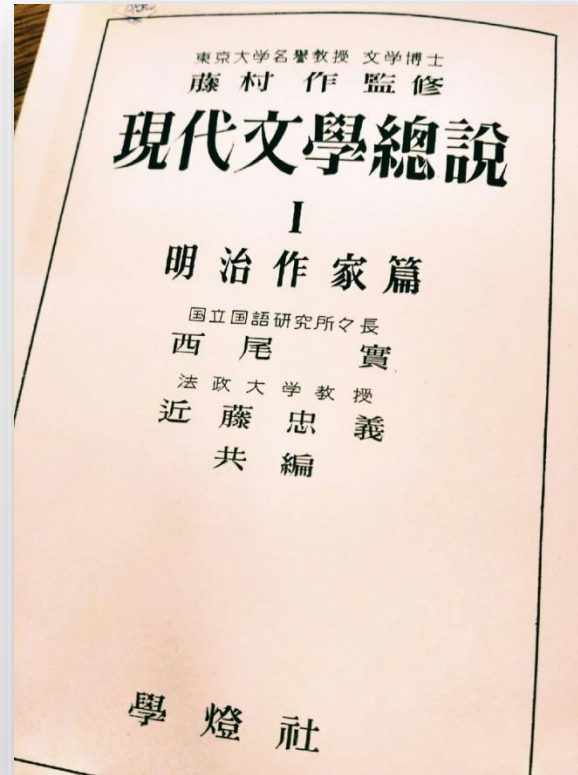
アンコール踏査行 (Voyage au Cambodge)
by Louis Delaporte

郭沫若自伝 by Guo Moruo
Etc.

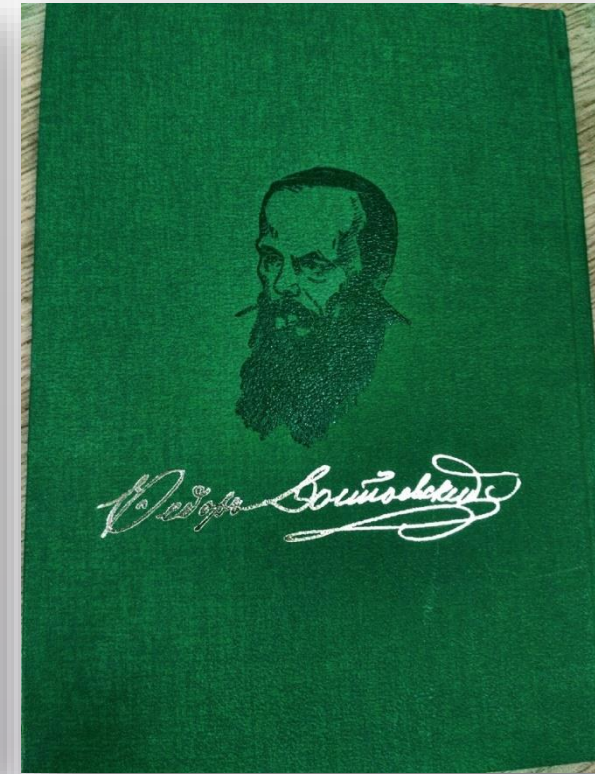
Translated Russian Fiction



発禁本百年
城市郎
桃源社
1969



現代文學總説
西尾實, 近藤忠義共
學燈社
1952

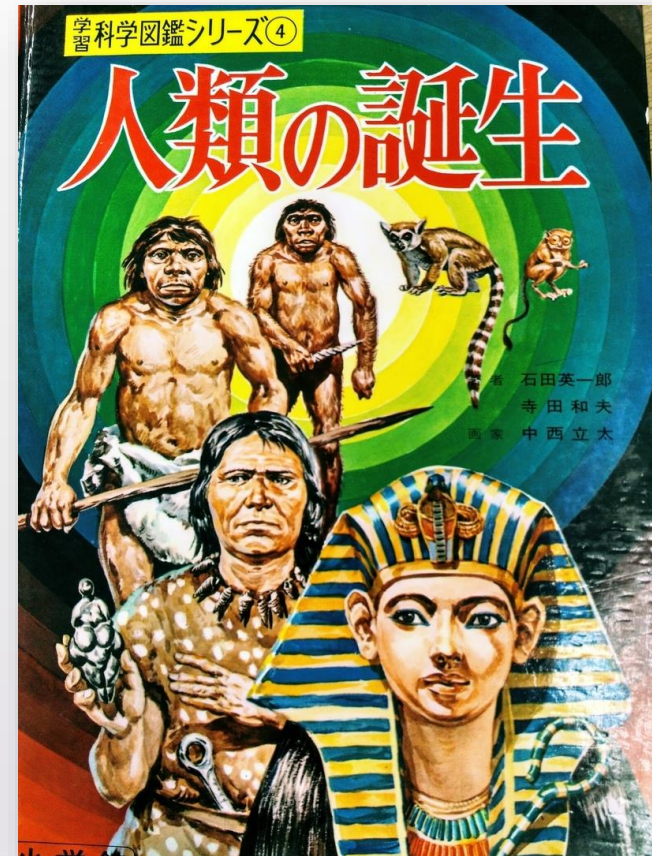


ドストエフスキーと現代
訳: 村手義治
プロGRESS出版所
1980

Children's literature



風之又三郎
宮沢賢治
朗文堂書館
1984



人類の誕生
石田英一郎, 寺田和夫
小学館
1970

尋常小学国語読本

尋常
小學

國語讀本

卷六

文部省

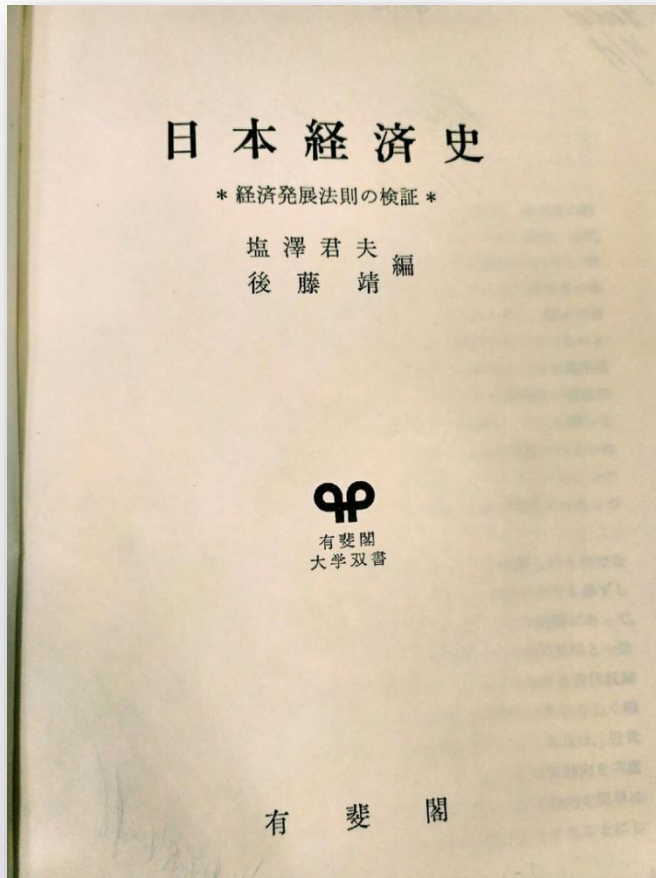
林 明夜

此

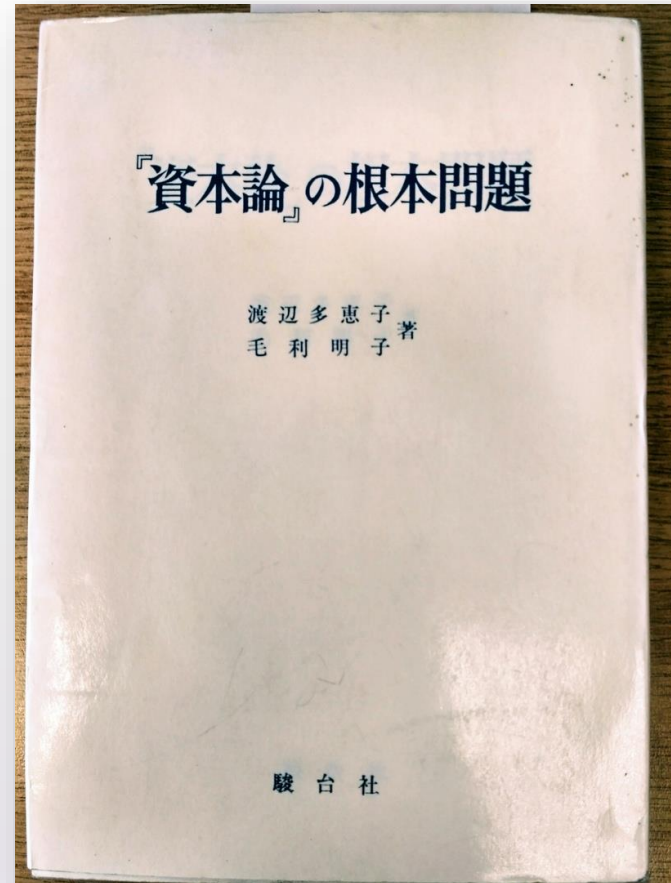


目が見エナク
ノニ、此ノ鳥
エルノデ、ホカ
ヲイデメタリ、ツカ
コロシテエニシタリシテアバレマ
リマス。其ノ中ニ夜ガ明ケルト、
ガ見エナクナルノデ、森ヤ林ノ
クイ木ノ枝ニトマツテ、ボンヤリ、
丸フクワ

Economics

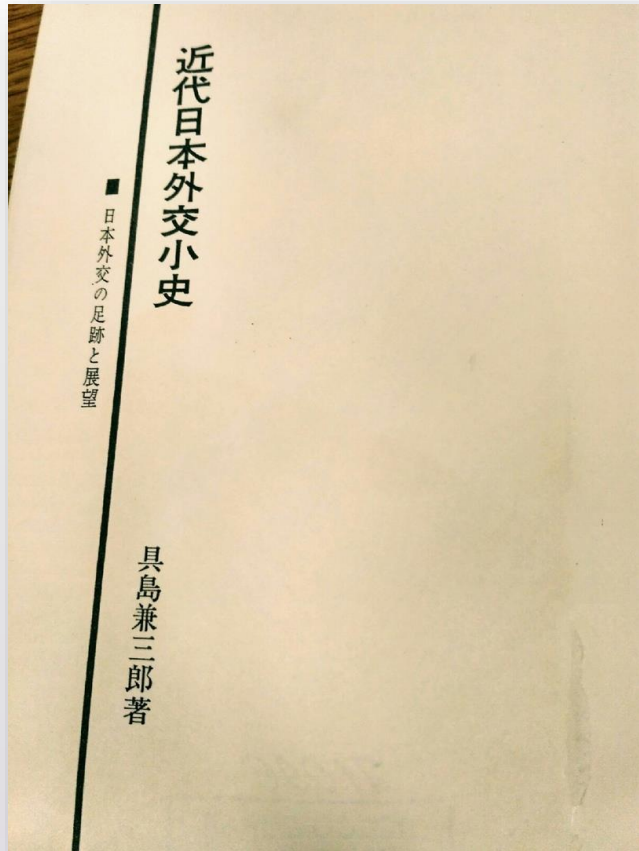


日本経済史
塩澤君夫, 後藤靖
有斐閣
1977

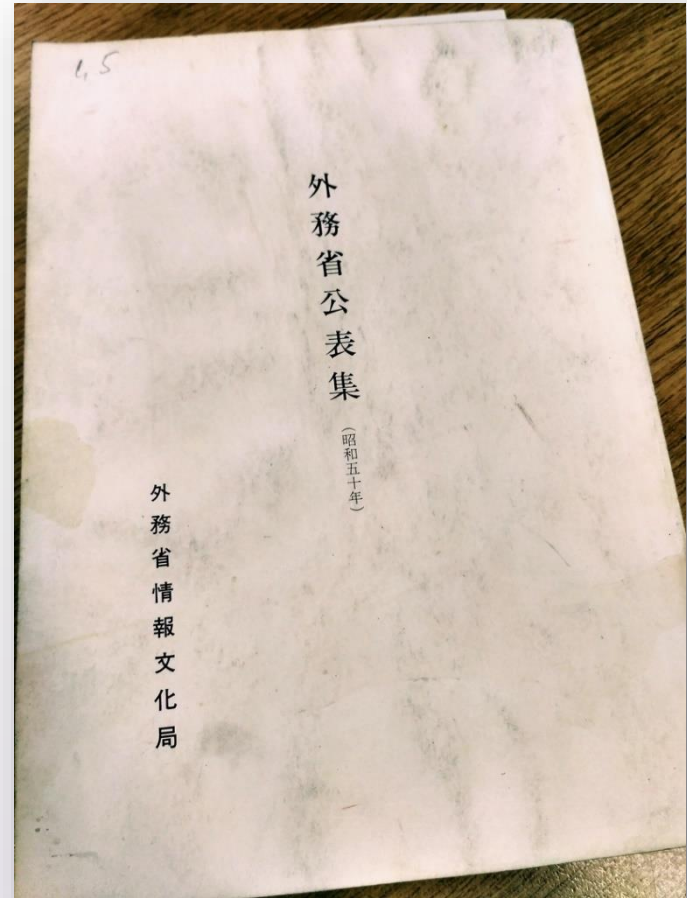


『資本論』の根本問題
渡辺多恵子, 毛利明子
駿台社
1967

Politics

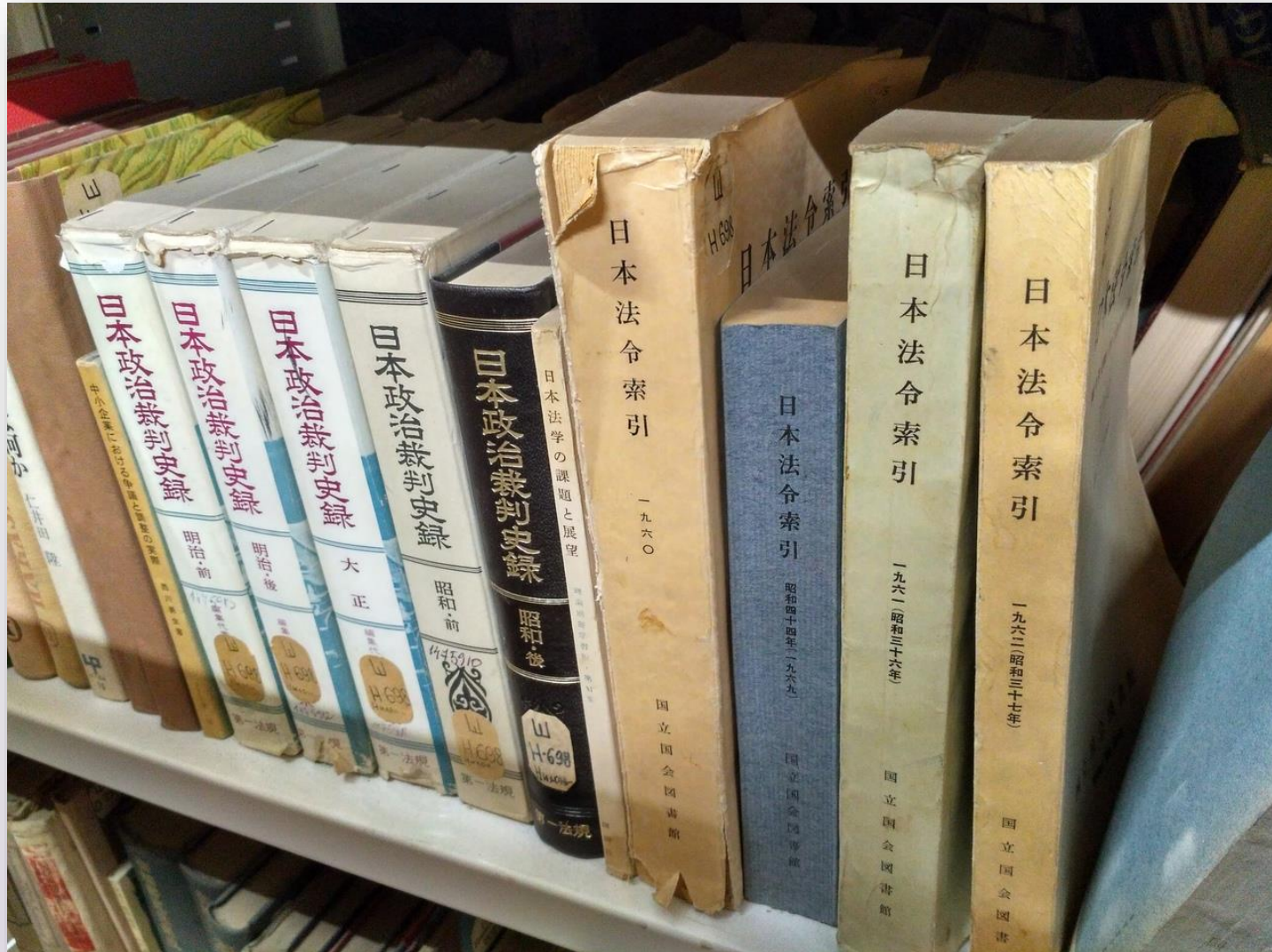


近代日本外交小史
具島兼三郎
評論社
1975

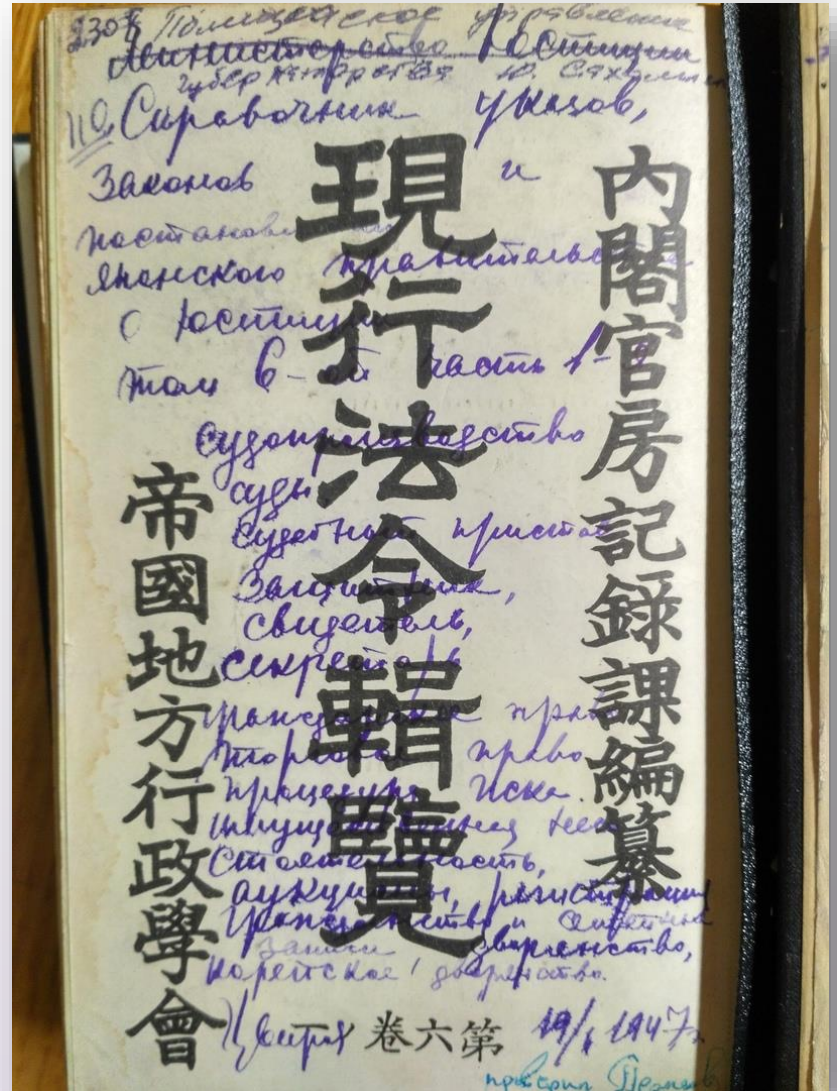


外務省公表集
外務省
1975

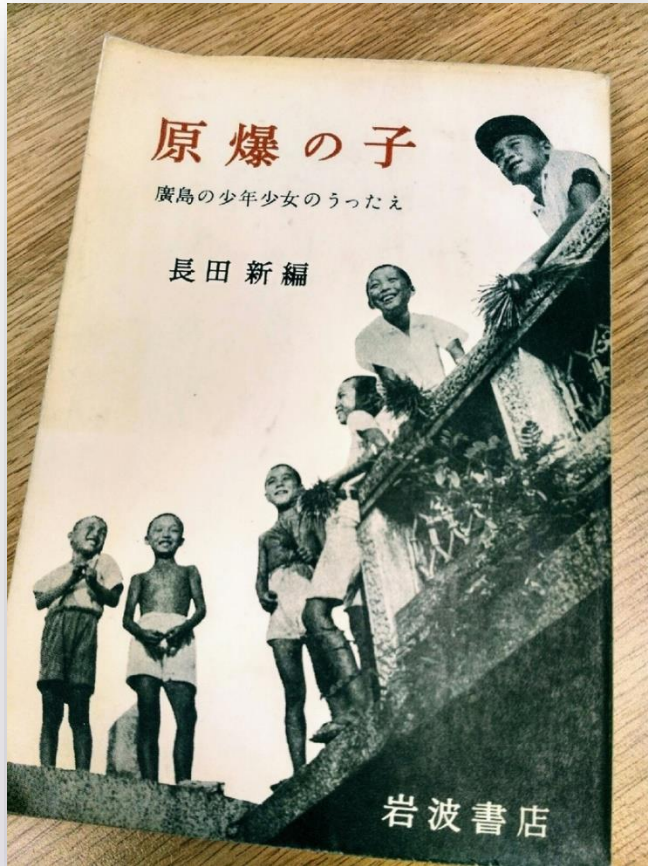
Law



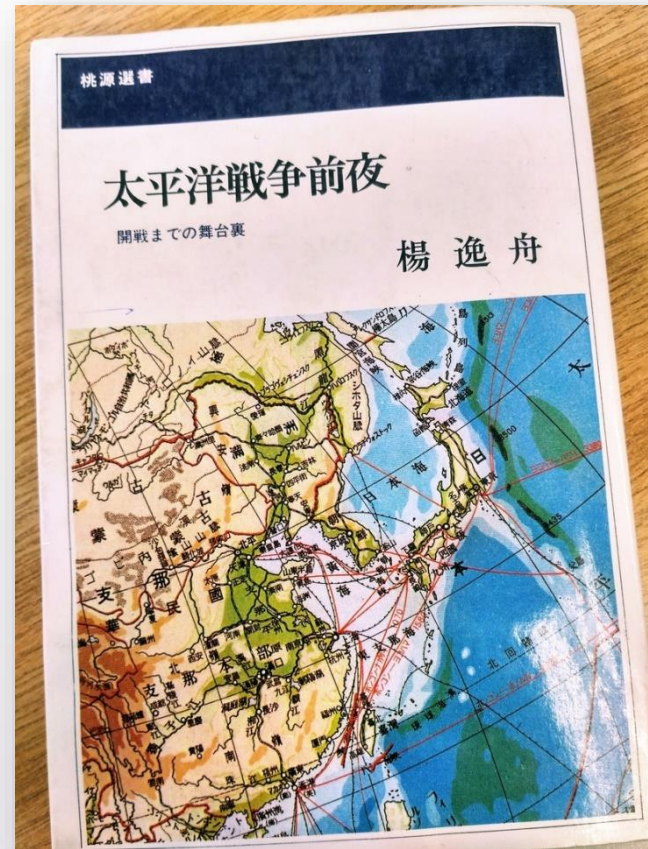
現行法令輯覽



History

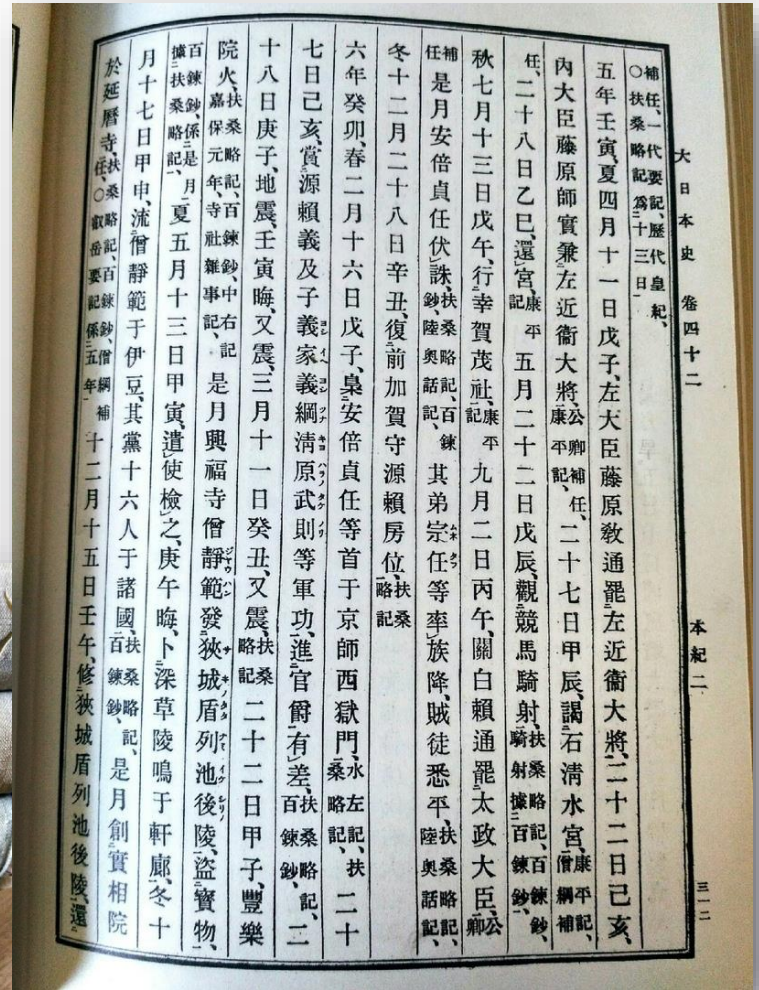


原爆の子
長田新
岩波書店
1958

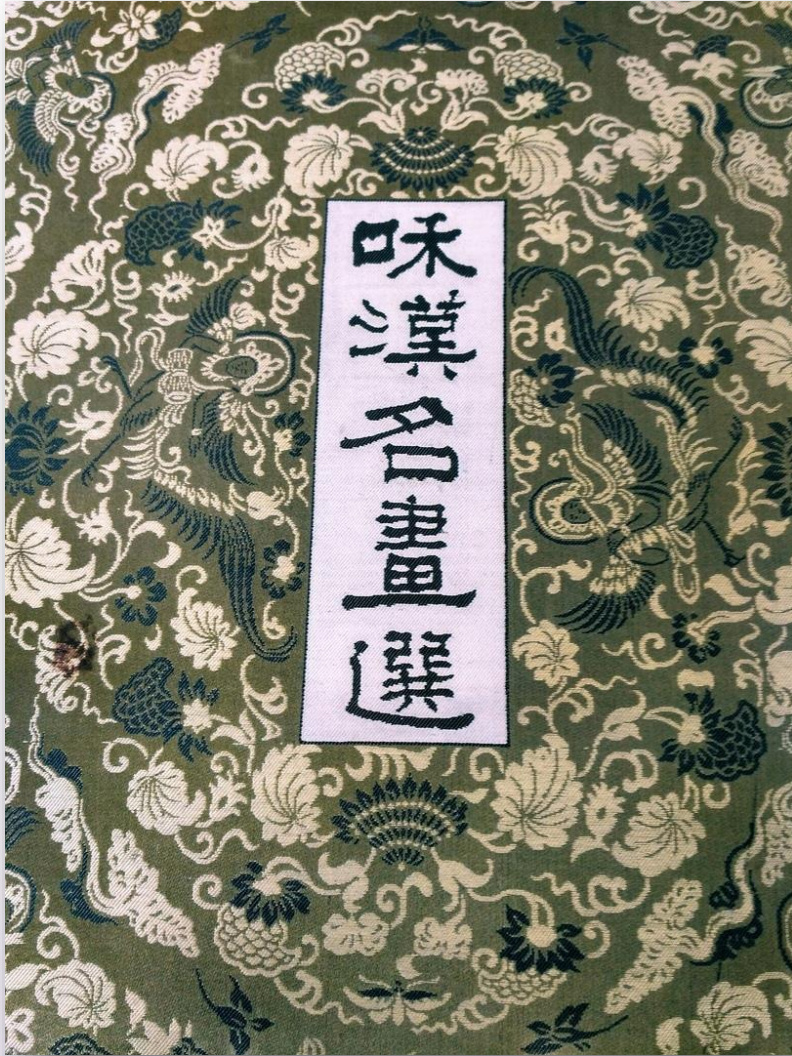


太平洋戦争前夜
楊逸舟
桃源社
1970

大日本史



Art



和漢名画選

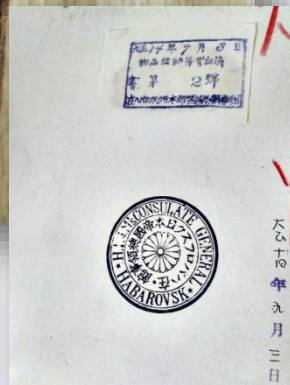
国華社

1908

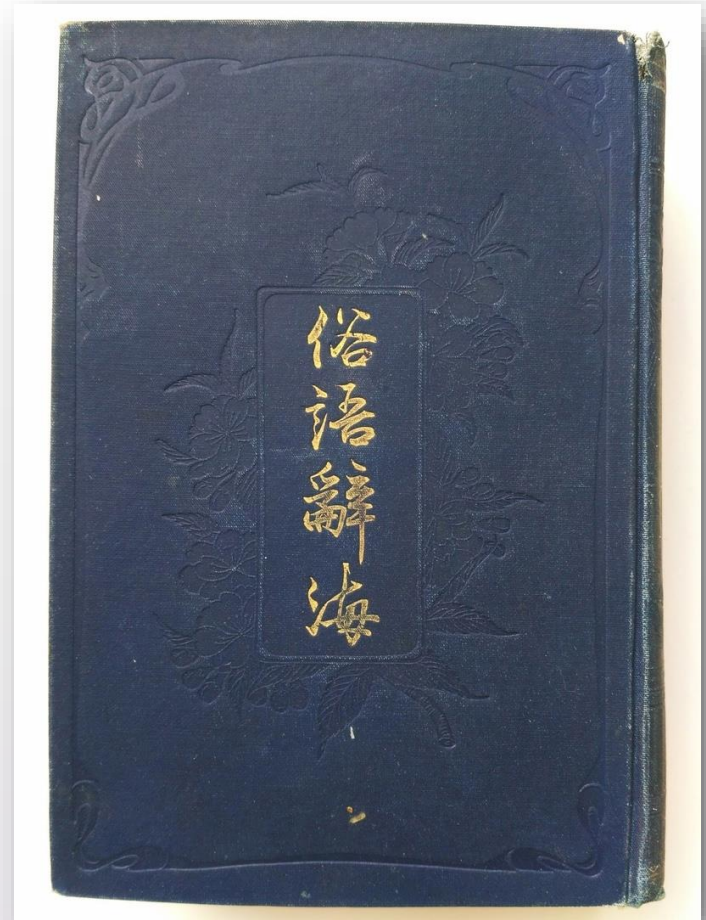




言海
吉川弘文館
1925



集文館

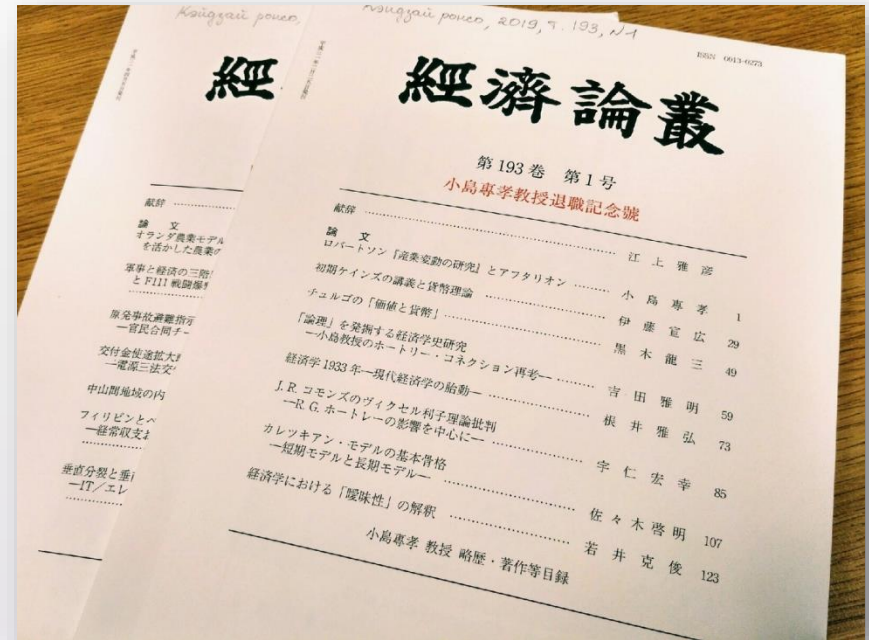


俗語辭海
集文館
1909

Periodicals and Serial Publications

Academic Journals

- 人文論集
 - 早稲田国際経営研究
 - 人文学報
 - 東方学報
 - 哲学・科学史論叢
 - 文化学年報
 - 国立国会図書館年報
- Etc.



Periodicals and Serial Publications

- 演劇界
- 群像
- 新潮
- 文芸
- 文学界
- 民主文学
- テアトロ
- Etc.



Main challenges

- 1) Loss of professional continuity
- 2) Slow acquisition rates
- 3) Collection “invisibility”



Japanese language collection of literature in the All-Russia State Library for Foreign Literature

全ロシア国立外国文献図書館の 日本語文学コレクション

Asadova Ekaterina
Chief Cataloguer

Acquisition and Document Processing
Center